

EU Declaration of Conformity No. SAR/D001



Specialist Access & Rescue
Products Ltd.

This declaration of conformity is issued by Specialist Access & Rescue Products Ltd.
Of Sarena House, Vulcan Street, Oldham, OL1 4LQ

We hereby declare that:

Equipment: A-B Descender
Models: RA002

is in conformity with PPE EU Regulations 2016/425, as well as the applicable requirements of the following standards (where applicable)

Ref No.

EN341-B:1993
EN12841-C:2006

Notified body: SGS FIMKO OY, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
Notified Body No: CE 0598

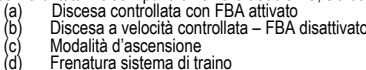
Performed the EU type examination and issued the EC type examination certificate number:

GB06/68096

The PPE is subject to the conformity assessment procedure. Conformity to type based on quality assurance of the production process module D. Under the surveillance of the above Notified Body.

Signed by:

Name: Lee Allport
Position: Operations Director
Done At: SAR Products - Sarena House, Vulcan Street, Oldham, OL1 4LQ
On: 17/10/18



ES

IMPORTANTE:

Con el objeto de garantizar las máximas seguridad y prestaciones, les rogamos que antes de utilizar este producto, lean atentamente y estén seguros de haber comprendido todas las instrucciones a continuación.

El A-B DESCENDER es un **DISPOSITIVO DE DESCENSO** expresamente diseñado para ser utilizado con cable en el caso de intervenciones técnicas y operaciones técnicas de acceso de la Policía y las Fuerzas Especiales, que precisan un dispositivo multiuso de regulación de cable capaz de soportar el peso de dos personas durante las intervenciones de socorro, y esté provisto además de **Freno con Seguridad Anti-pánico (FSA)**.

Durante las intervenciones técnicas de acceso el dispositivo debe utilizarse siempre junto con un dispositivo EN12841 Tipo A o un dispositivo de soporte EN353-2, que no siempre son necesarios durante las operaciones de intervención o de salvamento.

FUNCIONES DE USO: El A-B DESCENDER puede utilizarse en los modos indicados a continuación: Sin embargo SAR recomienda que los utilizadores estén formados para utilizarlo en todos los modos de utilización posibles y conozcan todos los puntos de fuerza y de debilidad correspondientes, desde un punto de vista tanto práctico como físico.

- a) Descenso controlado con FSA activado
- b) Descenso a velocidad controlada – FSA desactivado
- c) Modalidad de subida
- d) Frenado del sistema de arrastre
- e) Frenado tensado en línea
- f) Elemento de regulación en posición de trabajo

ENSAYO: El A-B DESCENDER ha sido probado según lo dispuesto por la norma EN12841-C en materia de Dispositivos de regulación de cables, con cables específicos Singing Rock route 44 trenza de 10,5 mm x 22; SAR trenza de 11 mm x 24 y Cousin trenza de 12,5 mm x 20. Gracias a ello, todas las demás medidas de cable intermedias son aceptables. **Los utilizadores deben tener presente que según las diversas condiciones a las que el cable puede estar expuesto tales como humedad, nieve, hielo, suciedad o detritos, etc., según los diferentes diámetros de cable y fabricantes de los mismos, se podrán obtener tanto resultados de prueba como prestaciones de utilización muy diferentes.**

INMEDIATAMENTE ANTES DEL USO: comprobar siempre que el A-B DESCENDER no está estropeado y/o no presenta problemas de funcionamiento. Efectuar esta comprobación tanto inmediatamente antes como inmediatamente después de la utilización. En caso de duda sobre el funcionamiento del **A-B DESCENDER** en toda seguridad, retirar el producto y hacerlo inspeccionar por una persona competente autorizada por el fabricante, o devolver el producto para que el fabricante lo revise directamente. Mantener un registro de dichas inspecciones periódicas, a actualizar según la frecuencia de uso del producto. **Es aconsejable someter el producto a una inspección por parte de personal competente por lo menos una vez al año.**
LIMPIEZA: El producto debe mantenerse limpio y seco. Secar los excesos de humedad utilizando un paño limpio. Después dejar secar al aire en un local a temperatura templada. No secarlo en ningún caso con una fuente de calor directa. Antes, aclarar en agua fría y limpia. Retirar los productos a base de alquitrán utilizando los productos disolventes adecuados a base de petróleo, siguiendo atentamente las instrucciones de uso de dichos productos. A continuación lavar, aclarar y dejar secar como se ha descrito anteriormente.

PRODUCTOS QUÍMICOS: Evitar todo contacto con cualquier producto químico que pueda perjudicar las prestaciones del producto, por ejemplo todas las sustancias ácidas y los productos con alto contenido de sustancias cáusticas (es decir, el ácido de las baterías del motor, lejía, etc.) Si el producto tuviera que utilizarse en el mar, aclarar con agua fría y limpia después de cada uso y secar esmeradamente.

LUBRICACIÓN: Una vez efectuadas las operaciones de limpieza y secado y antes de guardar el equipo, todos los componentes metálicos, especialmente los componentes móviles, deben lubricarse ligeramente utilizando un lubricante ligero o engrasarse ligeramente, comprobando que la grasa lubricante no entra en contacto con ningún componente de deslizamiento en el cable.

ALMACENAMIENTO: Después de haber realizado todas las operaciones de limpieza, secar completamente el producto, colocarlo en el envoltorio correspondiente en lugar seco, en entorno químico neutro y lejos de una humedad excesiva, de agentes corrosivos y/o de cualquier posible causa de deterioro. El producto no debe guardarse en ningún caso si está húmedo, mojado y/o no ha sido secado con esmero.

TRANSPORTE O DESPLAZAMIENTO: Es necesario proteger el equipo contra todos los riesgos, como los indicados en las prescripciones de duración en el tiempo. SAR recomienda guardar el producto en el estuche correspondiente suministrado en dotación.

DURACION EN EL TIEMPO: Es muy difícil establecer con exactitud la duración de vida de este producto. Se aportan al respecto las indicaciones siguientes: no utilizar el producto más allá de la primera de estas dos fechas: Vida máxima indefinida

La duración de vida del producto puede depender de su edad, de su estado general de desgaste, de los daños que los componentes hayan podido sufrir, de los equipos auxiliares, de las cargas con alto impacto, de la exposición prolongada a un entorno corrosivo o a agentes químicos, de la falta de mantenimiento o de un almacenamiento contrario a las instrucciones. Esta lista es indicativa y no exhaustiva; sin embargo, en condiciones normales de utilización y con las operaciones adecuadas de limpieza se puede estimar una duración de más de diez años.

MARCAO DEL PRODUCTO:

Marcas CE: cumple con la normativa EU PPE 2016/425. Se compone de una numeración de cuatro cifras que identifican el organismo de certificación reconocido encargado de la vigilancia del sistema de calidad.

El producto se ajusta a la norma EN12841- tipo C, Dispositivo de regulación sobre cable y con la norma EN 341 tipo B, Dispositivos de descenso para salvamento.

Nº de identificación: número de partida de fabricación o número de serie

Esquema de Ensartado en Cable

ORGANISMO NOTIFICADO: SGS FIMKO OY, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia.

Organismo de notificación N.º 0598

NOTA: Todos los frenos de fricción generan calor que puede provocar daños al cable en caso de caída o de descenso largo y rápido. Cualquier valor de resistencia indicado se refiere al producto nuevo y sin utilizar, conformemente con las reglamentaciones vigentes en la materia.

El A-B DESCENDER ha sido sometido a pruebas en el CENTRO DE PRUEBAS Y ENSAYOS ORGANISMO NOTIFICADO (SGS) en un descenso de salvamento simulado utilizando un peso de 200 kg según lo previsto por norma EN12841-C, sobre eslingas de un metro en condiciones de factor de caída (Fc) 1 y un nodo a distancia de 3 m a las largo del cable. También ha sido sometido a pruebas por parte de SAR en condiciones más realistas de salvamento utilizando un peso de carga en el A-B DESCENDER de 100 kg, configurado a 1M-FF1. El A-B DESCENDER ha superado ambos ciclos de prueba. Por lo tanto, SAR confirma que el A-B DESCENDER puede ser utilizado en operaciones de SALVAMENTO con dos personas Pruebas efectuadas en las condiciones previstas por la norma EN341-B para un dispositivo de descenso para salvamento, 100 kg, 20 descensos de 100 m cada uno.

ESPECIFICACIONES:

Diámetro del cable: 10,5 mm – 12,5 mm (según el fabricante y la rigidez del cable)

Tipo de cable: cable con vaina

Pruebas y ensayos:

Deslizamiento estático mín.: 4,5 kN para la trenza 10,5 mm x 22 de Singing Rock route 44, 5,5 kN para la trenza 11 mm x 24 de SAR y 8 kN para la trenza 12,5 mm x 20 de Cousin.

Deslizamiento e impacto dinámico máximo con 100 kg en 1M-FF1_ 10,5 mm = 5,1 kN & 51 cm, 11 mm = 6,2 kN & 26 cm, 12,5 mm = 7 kN & 15 cm.

Peso del producto: 450 g

Agradecemos el tiempo que han dedicado a la lectura de este manual de uso. Las instrucciones no son exhaustivas y, por ello, NO PUEDEN reemplazar la preparación y las instrucciones de uso impartidas por personal formado en la materia y/o competente en todo caso. Las operaciones realizadas en altura son peligrosas y las consecuencias de una elección, utilización y/o mantenimiento erróneo pueden ocasionar daños al producto y/o riesgos de heridas, lesiones graves y/o la muerte. Es muy importante estar seguros en todo momento, de que le usuario ha comprendido y es capaz de utilizar el producto con toda seguridad, que utilice el producto exclusivamente para los fines para los que ha sido diseñado y que ponga en práctica y aplique todos los procedimientos de seguridad apropiados y necesarios. Cuando sea necesario SAR encargarse de impartir la formación. Si usted tiene ideas para mejorar este manual y/o el producto, estaremos encantados de recibir sus sugerencias.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Conectar el A-B DESCENDER al mosquetón en el punto de enganche en la eslinga (el punto de enganche debe estar preferentemente en la cintura). Abrir la mordaza oscilante (de plaquita) hacia arriba. Para poder realizar la carga del cable, enrollar el cable alrededor de la bobina principal tal como se muestra en la Fig. 1. Cerrar la platina oscilante y engancharla en el mosquetón. Levantar el hebilla e insertar el cable en la apertura del Freno con Seguridad Anti-pánico (FSA) Fig. 2 & 3.
- A-B DESCENDER en posición normal de trabajo y el cable retenido por la función FSA. Fig. 3.
- A-B DESCENDER con cable pasante en la parte trasera de la bobina FSA del dispositivo de descenso en modalidad descenso rápido y con función FSA NO habilitada. Fig. 4.
- El A-B DESCENDER está provisto de una hebilla con cerradura de resorte hacia abajo capaz de aportar al usuario una palanca mayor y un mayor control durante las operaciones de intervención o de salvamento. Fig. 5.
- Para sujetar el cable de manera que el modo de descenso no se pueda activar accidentalmente, formar una anilla en la cola e introducirlo a través del mosquetón. Pasarlo sobre el brazo de la bobina FSA y tirar de la parte terminal del cable hacia abajo para engancharla en el canal entre la bobina anti-pánico y el cuerpo principal, según está ilustrado en las Fig. 6 & 7.

BENUTZUNGSFUNKTIONEN: Der **A-B DESCENDER** kann, wie folgend beschrieben, benutzt werden. Die SAR empfiehlt jedoch, dass die Benutzer ausgebildet werden, damit sie die Vorrichtung auf alle möglichen Arten benutzen können und somit über alle entsprechenden praktischen und physischen Stärken und Schwächen informiert sind.

- a) Kontrollierter Abstieg mit FBA in Betrieb
- b) Abstieg mit kontrollierter Geschwindigkeit - FBA außer Betrieb
- c) Aufstiegsmodalität
- d) Bremsung mit Zugsystem
- e) Auf der Linie gespannte Bremsung
- f) Regulierungsvorrichtung der Arbeitsposition

ABNAHME: Der **A-B DESCENDER** wurde, entsprechend den Anordnungen der Norm EN12841-C für Seilregulierungsvorrichtungen, auf Spezialseilen Singing Rock route 44 Geflecht von 10,5 mm x 22; SAR Geflecht 11 mm x 24 und Cousin Geflecht 12,5 mm x 20 überprüft. Das bedeutet, dass alle dazwischen liegende Seilgrößen akzeptabel sind. **Die Benutzer müssen berücksichtigen, dass auf Grund der verschiedenen Umständen, denen das Seil unterworfen wird, wie Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schmutz, Auswürfen, usw., auf Grund der verschiedenen Seildurchmesser und der verschiedenen Seilhersteller, unterschiedliche Abnahme- und Leistungsergebnisse aufweisen können.**

UNMITTELBAR VOR DER BENUTZUNG: Muss immer überprüft werden, dass Ihr **A-B DESCENDER** nicht beschädigt ist und/oder keine Funktionsstörungen aufweist. Diese Überprüfung muss unmittelbar vor und nach der Benutzung vorgenommen werden. Sollte ein Zweifel hinsichtlich der Benutzung in voller Sicherheit des **A-B DESCENDER** vorliegen, muss das Produkt eingezogen und durch eine vom Hersteller autorisierte kompetente Person überprüft oder es direkt an den Hersteller zur Überprüfung geschickt werden. Für diese periodischen Überprüfungen muss ein Register gehalten werden, das, je nach der Benutzungshäufigkeit des Produktes, aktualisiert werden muss. **Es wird empfohlen, das Produkt mindestens einmal im Jahr durch kompetentes Personal überprüfen zu lassen.**

REINIGUNG: Das Produkt muss sauber und trocken gehalten werden. Die Feuchtigkeitstrückstände mit einem sauberen Tuch abwischen und an der Luft in einem Raum bei einer milden Temperatur trocknen lassen. Das Produkt darf niemals mit direkten Wärmquellen getrocknet werden. Das Produkt vorerst in kaltem, sauberem Wasser abspülen. Die Teere enthaltene Produkte mit dafür bestimmten Petrol-Lösemitteln beseitigen, unter aufmerksamer Beachtung der Gebrauchsanweisungen dieser Produkte. Dann abwaschen, abspülen und, wie oben beschrieben, trocknen lassen.

CHEMISCHE PRODUKTE: Jeder Kontakt mit chemischen Produkten, die die Leistungen des Produktes beeinträchtigen können, wie zum Beispiel alle sauren Substanze und Produkte von hohem Gehalt an Atzsabstanzen (z.B. die Säure der Motorenbatterien, Bleichlauge, usw.) muss vermieden werden. Sollte das Produkt in eine Meeresumgebung benutzt werden, muss es nach jeder Benutzung mit kaltem, sauberem Wasser abgespült und sorgfältig getrocknet werden.

SCHMIERUNG: Nach dem Reinigungs- und Trocknungsvorgang und vor der Lagerung müssen alle Metallteile, insbesondere die mit beweglichen Bauteilen, mit einem leichten Schmiermittel etwas geschmiert oder etwas eingefettet werden, unter Beachtung, dass das Schmiermittel keinesfalls mit den Gleitbauteilen auf dem Seil in Kontakt kommt.

LAGERUNG: Nach der notwendigen Reinigung und vollständiger Trocknung muss das Produkt in seiner Hülle in einem trockenen, chemisch neutralen Ort und weit von überhöhter Feuchtigkeit, Korrosionsmitteln u/o sonstigen möglich Beschädigungursachen gelagert werden. Das Produkt darf keinesfalls feucht, nass u/o nicht gut getrocknet gelagert werden.

TRANSPORT UND VERLAGERUNG: Das Produkt muss vor allen Gefahren, wie in den Vorschriften der Lebensdauer beschrieben, geschützt werden. Die SAR empfiehlt das Produkt immer in der mitgelieferten Hülle aufzubewahren.

LEBENSDAUER - Die Lebensdauer des Produktes ist nur schwer zu bestimmen. Hierzu werden folgende Hinweise gegeben: Onbepaalde maximale levensduur. Die Lebensdauer des Produktes hängt von dem Alter, von dem allgemeinen Benutzungszustand, von möglichen Beschädigungen der einzelnen Bauteile, von den Hilfsgeräten, von den Überlastungen, von verlängerten Aussetzungen in Umgebungen, die korrosive oder chemische Mittel enthalten, von der nicht erfolgten Wartung oder Nichtbeachtung der Lagerungsvorschriften, ab. Diese Auflistung ist hinweisend und nicht vollständig, unter normalen Gebrauchsbedingungen und ordnungsgemäßer Reinigung, kann jedoch eine Lebensdauer des Produktes von über 10 Jahren geschätzt werden.

PRODUKTMARKIERUNG:

CE-Kennzeichnung: entspricht der EU-PSA-Verordnung 2016/425. Sie besteht aus einer vierstelligen Nummerierung, die den anerkannten Zertifikationsorganismus der Kontrollfunktion des Qualitätssystems identifiziert.

Das Produkt entspricht der Norm EN12841 – Typ C, Regulierungsvorrichtung auf dem Seil, sowie der Norm EN341 Typ B, Abstiegssystem für Rettungsdienst.

Identifikations-Nummer: Produktions-Partie oder Seriennummer

Seileinziehschema

ZERTIFIKATIONSORGANISMUS:

SGS FIMKO OY, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland.

Benannte Stelle No. 0598

BEMERKUNG: Alle Reibungsbremsen erzeugen Wärme, die Beschädigungen am Seil im Absturzfall oder durch einem langen und schnellen Abstieg verursachen kann. Jeder angegebener Widerstandswert bezieht sich auf ein neues, unbenutztes Produkt, entsprechend der fächlich gültigen Verordnungen.

Der A-B DESCENDER wurde den Prüfungen beim CENTRO PROVE E COLLAUDI (Prüfungs- und Abnahmezentrum) der benannten Stelle (SGS), bei einem simulierten Rettungsabstieg, mit einem Gewicht von 200 Kg, entsprechend den Verordnungen der Norm EN12841-C, auf einem Gurt von einem Meter, unter den Bedingungen des Fallfaktors (Fc) 1 und Knoten in Abständen von 3 m längs dem Seil unterzogen. Die Vorrichtung wurde außerdem seitens der SAR sonstigen Proben, unter realistischen Rettungsbedingungen unterzogen, mit einem Belastungsgewicht auf dem A-B DESCENDER von 100 Kg, eingestellt auf 1M-FF1. Der A-B DESCENDER hat beide Prüfungszyklen überstanden. Die SAR bestätigt somit, dass der A-B DESCENDER für den RETTUNGSDIENST mit zwei Personen eingesetzt werden kann. Durchgeführte Proben unter den von der Norm EN341-B vorgesehene Bedingungen für eine Abstiegsvorrichtung für den Rettungsdienst, 10 Kg, 20 Abstiege von je 100 m.

SPEZIFIKATION:

Seildurchmesser: 10,5 mm – 12,5 mm (Je nach dem Hersteller und der Seilhärte)

Seilty: Ummanteltes Seil

Proben und Muster:

Statische Gleitung mín.: 4,5 kN für Geflecht 10,5 mm x 22 von Singing Rock route 44, 5,5 kN für das Geflecht 11 mm x 24 von SAR und 8kN für das Geflecht 12,5 mm x 20 von Cousin.

Gleiten und maximaler dynamischer Aufprall mit 100 Kg bei 1M–FF1: 10,5 mm = 5,1 kN & 51 cm, 11 mm = 6,2 kN & 26 cm, 12,5 mm = 7kN & 15cm

Gewicht des Produktes: 450 g

Wir bedanken uns, dass Sie diese Gebrauchsanweisung gelesen haben. Diese Anweisungen sind nicht erschöpfend und KÖNNEN dementsprechend eine durch fachlich geschultes oder kompetentes Personal erteilte Vorbereitung und Schulung für die Benutzung des Produktes NICHT ersetzen. Eingriffe in Höhen sind gefährlich, demzufolge kann eine unsachgemäße Anwendung oder falsche Wahl, Benutzung u/o Wartung eine Beschädigung des Produktes oder schwere Verletzungen, sogar tödliche Unfällen verursachen. Es ist äußerst wichtig, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisung verstanden hat und in der Lage ist, es in voller Sicherheit benutzen zu können, dass er das Produkt ausschließlich für den bestimmten Zweck benutzt und alle notwendigen Sicherheitsmaßnahmen trifft. Sofern notwendig, ist die SAR in der Lage einen Ausbildungsservice zu leisten. Sollten Sie Vorstellungen zur Verbesserung dieser Gebrauchsanweisung oder des Produktes selbst haben, würden wir diese gern überprüfen.

MONTAGEANWEISUNG

- Den A-B DESCENDER an den Schnappring am Einklinkpunkt des Klettergurts verbinden (der Einklinkpunkt soll vorzugsweise an der Taille sein). Die Schwingbacke (Plättchen) nach oben öffnen. Um das Seil laden zu können, muss dieses auf die Hauptsplei, wie nach Abb. 1, gewickelt werden. Die Schwingplatte schließen und sie an den Schnappring anklinken. Den Griff heben und das Seil in die Öffnung der Bremse mit Antipaniksicherheitsvorrichtung (FSA) einstecken. Abb. 2 & 3.
- A-B DESCENDER in normaler Arbeitsposition mit dem durch die FSA-Funktion gehaltenen Seil. Abb. 3.
- A-B DESCENDER mit Seil hinter der FSA-Spule der Abstiegsvorrichtung im Schnellabstieg, mit FSA-Funktion AUSSER BETRIEB. Abb. 4.
- Der A-B DESCENDER ist mit einem Griff mit nach unten schnappendem Verschluss vorgesehen, um dem Benutzer während den Eingriffen oder bei der Rettung einen besseren Halt und eine sichere Kontrolle zu verleihen. Abb. 5.
- Um das Seil abzusichern, ohne die Gefahr, dass die Abstiegmodalität zufällig aktiviert wird, eine Öse am Seilende bilden und sie durch den Schnappring stecken. Dann über den Arm der FSA-Spule ziehen, das Seilendstück nach unten ziehen und es in der Rille zwischen der Antipanikspleule und den Hauptkörper befestigen, wie in den Abb. 6 & 7 dargestellt.

- e) Freinage tensionné en ligne
- f) Élément de régulation de la position de travail

ESSAI DE MISE EN SERVICE : Le **A-B DESCENDER** a été essayé conformément aux dispositions de la norme EN12841-C en matière de dispositifs de régulation de cordes, sur des cordes spécifiques Singing Rock route 44 tresse de 10,5 mm x 22; SAR tresse de 11 mm x 24 et Cousin tresse de 12,5 mm x 20. Toutes les dimensions de cordes intermédiaires sont acceptées. **Les utilisateurs ne doivent pas oublier que les différentes conditions ambiantes auxquelles la corde peut être exposée (humidité, neige, glace, saleté et détritius, etc.), les différents diamètres et fabricants de corde peuvent donner lieu à des résultats d'essai et à des prestations à l'utilisation différents.**

JUSTE AVANT L'EMPLOI : Vérifiez toujours que votre **A-B DESCENDER** n'est pas abîmé ni défilant. Effectuez cette vérification juste avant et juste après l'emploi. Si vous n'est pas certain que le **A-B DESCENDER** fonctionne en toute sécurité, retirez l'équipement et faites-le inspecter par une personne compétente agréée par le fabricant ou renvoyez-le au fabricant pour une inspection directe. Tenez un registre de ces inspections périodiques et veillez à le tenir à jour en fonction de la fréquence d'utilisation du produit.

Nous recommandons de faire inspecter l'équipement par un personnel compétent au moins une fois par an.

NETTOYAGE : Maintenez le produit propre et sec. Retirez l'excès d'humidité avec un chiffon sec, puis laissez sécher naturellement à l'air dans une pièce avec une température douce. Ne faire jamais sécher à l'aide d'une source de chaleur directe. Tout d'abord, rincez l'équipement à l'eau froide et propre. Retirez les substances à base de goudron au moyen de solvants à base pétrolière en suivant attentivement le mode d'emploi de ces produits. Lavez ensuite le dispositif, rincez-le et laissez-le sécher de la façon indiquée ci-dessus.

PRODUITS CHIMIQUES : Évitez tout contact avec des produits chimiques susceptibles de compromettre l'efficacité de l'équipement, par exemple toutes les substances acides et les produits à teneur élevée en substances caustiques (c'est-à-dire l'acide des batteries du moteur, l'eau de javel, etc.). En cas d'utilisation de l'équipement en milieu marin, rincez-le à l'eau froide et propre après chaque emploi et séchez-le soigneusement.

LUBRIFICATION : Après les opérations de nettoyage et de séchage, avant de ranger l'équipement, lubrifiez légèrement tous les éléments métalliques, en particulier ceux qui comprennent des composants mobiles, avec un lubrifiant léger, ou bien graissez-les légèrement en vous assurant que la graisse lubrifiante n'entre absolument pas en contact avec les éléments de glissement sur la corde.

STOCKAGE : Après avoir accompli toutes les opérations nécessaires de nettoyage, séchez parfaitement l'équipement, rangez-le dans son étui en lieu sec, dans un milieu chimique neutre et à l'abri de l'humidité excessive, des agents corrosifs et de tout autre circonstance susceptible de l'endommager. Ne stockez jamais l'équipement humide, mouillé ou même mal séché.

TRANSPORT OU DEPLACEMENT : Veillez à protéger l'équipement contre tous les risques, notamment ceux qui sont indiqués avec les prescriptions pour la durée de vie du produit. SAR conseille de ranger le dispositif dans l'étui fourni à cet effet.

DURÉE DE VIE : Il est très difficile d'établir avec exactitude la durée de vie de ce produit. Nous fournissons à ce sujet les indications suivantes : n'utilisez pas l'équipement après la plus récente de ces deux dates :

Durée maximale indéfinie. La durée de vie du produit peut dépendre de son âge, de son état général de consommation, des dommages que ses composants ont pu subir, des équipements auxiliaires, des charges à impact élevé, de l'exposition prolongée dans un milieu d'utilisation corrosif ou exposé à des agents chimiques, de l'absence d'entretien ou d'un stockage effectuée sans respecter les instructions ci-dessus. La liste qui précède est purement indicative et non exhaustive. D'une façon générale, dans des conditions d'utilisation normale et avec un nettoyage régulier, la durée de vie estimée est de plus de dix ans.

MARQUAGE DU PRODUIT :

Marques CE : est conforme à la réglementation EU EPI 2016/425. Le marquage comprend une numération à quatre chiffres qui identifie l'organisme de certification agréé chargé de la surveillance du système de la qualité.

Le produit est conforme à la norme EN12841 – type C, Dispositif de réglage sur corde, et à la norme EN341 type B, Descendeurs pour activités de sauvetage.

N° d'identification : numéro de lot de fabrication ou numéro de série

Schéma d'enlilage de la corde

ORGANISME NOTIFIÉ

SGS FIMKO OY, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande.

Organisme de notification n.º 0598

NOTA BENE : Tous les freins à friction génèrent de la chaleur qui peut provoquer des dommages à la corde en cas de chute ou de descente longue et rapide. Toute valeur de résistance indiquée se réfère au produit neuf et non utilisé, conformément aux réglementations en vigueur en la matière.

Le A-B DESCENDER a été soumis à essais auprès du CÉNTRE D'ESSAIS de l'ORGANISME NOTIFIÉ (SGS) sur une descente de sauvetage simulée en utilisant un poids de 200 kg conformément à la norme EN12841-C, sur un harnais de 1 m en conditions de facteur de chute (Fc) 1 et un nœud à 3 m de distance le long de la corde. Il a également fait l'objet d'essais réalisés par SAR dans des conditions de sauvetage plus réalistes en utilisant un poids de charge sur le A-B DESCENDER de 100 kg réglé à 1M-FF1. Le A-B DESCENDER a somunté avec succès les deux cycles d'essai. SAR confirme donc que le A-B DESCENDER peut être utilisé dans des opérations de SAUVETAGE avec deux personnes. Essais réalisés aux conditions prévues par la norme EN341-B pour un descendeur de sauvetage, 100 kg, 20 descentes de 100 m chacune.

SPECIFICATIONS :

Diamètre de la corde : 10,5 mm – 12,5 mm (selon le fabricant et la rigidité de la corde)

Type de corde : corde gainée

Essais et éprouvettes :

Glissement statique mini. : 4,5 kN pour la tresse de 10,5 mm x 22 Singing Rock route 44 ; 5,5 kN pour la tresse 11 mm x 24 SAR ; 8 kN pour la tresse 12,5 mm x 20 Cousin.

Glissement et impact dynamique maximum avec 100 kg à 1M–FF1: 10,5 mm = 5,1 kN & 51 cm, 11 mm = 6,2 kN & 26 cm, 12,5 mm = 7 kN & 15 cm.

Poids du produit : 450 g

Nous vous remercions d'avoir consacré une partie de votre temps à la lecture de ce guide d'utilisation. Ces instructions ne sont pas exhaustives et ne sauraient EN AUCUN CAS se substituer à la préparation et aux instructions pour l'utilisation données par un personnel convenablement formé et compétent en la matière. Les activités réalisées en élévation sont dangereuses et un choix, une utilisation ou un entretien erroné pourraient donner lieu à un endommagement du produit, provoquer des blessures et des lésions graves ou même entraîner la mort. Il est d'importance fondamentale d'avoir la certitude, à tout moment, que l'utilisateur a bien compris et est en mesure d'utiliser l'équipement en toute sécurité, qu'il l'utilise uniquement pour la finalité prévue, qu'il mette en pratique et applique toutes les procédures de sécurité appropriées et nécessaires. Si vous en avez besoin, SAR pourra vous fournir la formation adéquate. Si vous avez des suggestions pour améliorer ce guide ou ce produit, nous serons heureux de recevoir votre avis.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Accrochez le A-B DESCENDER au mousqueton au point d'ancrage prévu sur le harnais (le point d'ancrage doit être à la taille de préférence). Ouvrez la platine oscillante vers le haut. Pour permettre la mise en place de la corde, enroulez la corde autour de la bobine principale comme le montre la fig. 1. Fermez la platina oscillante et accrochez-la au mousqueton. Levez la poignée et introduisez la corde dans l'ouverture du frein à sûreté anti-panique (FSA) Fig. 2 & 3.
- A-B DESCENDER en position normale de travail et corde retenue par la fonction FSA. Fig. 3.
- A-B DESCENDER avec corde passante dans la partie postérieure de la bobine FSA du descendeur en modalité de descente rapide et avec fonction FSA NON enclenchée. Fig. 4.
- Le A-B DESCENDER est équipé d'une poignée à serrure à détente vers le bas, apte à assurer à l'utilisateur un plus grand effet de levier et un meilleur contrôle lors des opérations d'intervention ou de sauvetage. Fig. 5.
- Pour serrer la corde de manière à ce que la modalité de descente ne puisse pas s'activer accidentellement, formez une boucle sur l'extrémité et enflesez-la à travers le mousqueton. Faites-la passer au-dessus du bras de la bobine FSA et tirez l'extrémité de la corde vers le bas pour l'accrocher à la rainure entre la bobine antipanique et le corps principal comme le montrent les Fig. 6 & 7.

DE

WICHTIG:

Um die höchste Sicherheit und die beste Leistung gewährleisten zu können, wollen Sie bitte vor Benutzung dieses Produktes die folgend beschriebenen Anweisungen aufmerksam lesen, die gut verstanden werden müssen.

Der A-B DESCENDER ist eine **ABSTIEGVORRICHTUNG**, die eigens für den Einsatz an Seilen für technische Zugangeingriffe seitens der Polizei oder sonstigen Spezialkräften konzipiert wurde, die eine Vielzweck-Vorrichtung für die Seilregulierung benötigen, die in der Lage ist, ein Gewicht von zwei Personen bei Rettungseingriffen zu tragen und mit einer **Bremse mit Antipaniksicherheitsvorrichtung (FSA)** ausgestattet ist

Während den technischen Eingriffen muss die Vorrichtung immer zusammen mit einer Vorrichtung EN12841 Typ A oder mit einer Hilfsvorrichtung EN353-2 benutzt werden, die nicht immer bei technischen oder Rettungs-Eingriffen verlangt werden.

- e) Frenatura tensionata in linea
- f) Elemento di regolazione posizione di lavoro

COLAUODO: Il **A-B DESCENDER** è stato collaudato secondo i provvedimenti della norma EN12841-C in materia di Dispositivi di regolazione corde, su corde specifiche Singing Rock route 44 treccia da 10,5 mm x 22; SAR treccia 11 mm x 24 e Cousin treccia 12,5 mm x 20. Questo fa sì che tutte le altre misure di corda intermedie siano accettabili. **Gli utilizzatori devono tener presente che secondo le varie condizioni a cui la corda può essere esposta quali umidità, neve, ghiaccio, sporco e detriti, ecc., secondo i vari diametri di corda ed i diversi produttori di corda, si potranno comunque avere sia dei risultati di prova che prestazioni d'utilizzo divergenti.**

INMEDIATAMENTE PRIMA DELL'UTILIZZO: verificare sempre che il vostro **A-B DESCENDER** non sia danneggiato e/o non presenti malfunzionamenti. Effettuare questa verifica sia immediatamente prima che immediatamente dopo l'utilizzo. In caso di dubbio circa il funzionamento del **A-B DESCENDER** in tutta sicurezza, ritirare il prodotto e sottoporlo ad ispezione da parte di persona competente autorizzata dal produttore, oppure respidere il prodotto per la verifica direttamente al produttore. Tenere un registro di tali ispezioni periodiche, da aggiornare secondo la frequenza d'uso del prodotto. **Si raccomanda che il prodotto sia sottoposto ad ispezione da parte di personale competente, almeno una volta all'anno.**

PULIZIA: Il prodotto va tenuto pulito ed asciutto. Asciugare gli eccessi di umidità utilizzando un panno pulito, quindi lasciar asciugare naturalmente all'aria in un locale a temperatura mite. In nessuna caso fare asciugare tramite fonte di calore diretta. Prima, sciaguare in acqua fredda e pulita. Rimuovere prodotti a base di catrame utilizzando gli appositi prodotti solventi a base petrolifera, seguendo attentamente le istruzioni d'uso di tali prodotti. Dopodiché lavare, sciacquare e lasciare asciugare come sopra descritto.

PRODOTTI CHIMICI: Evitare ogni contatto con qualsiasi prodotto chimico che potrebbe pregiudicare le prestazioni del prodotto, ad esempio tutte le sostanze acide ed i prodotti ad alto contenuto di sostanze caustiche (ossia l'acido delle batterie del motore, candeggina, ecc.). Se il prodotto dovesse essere utilizzato in ambiente marino, risciacquare con acqua fredda e pulita dopo ogni uso ed asciugare accuratamente.

LUBRIFICAZIONE: Una volta effettuate le operazioni di pulizia ed asciugatura e prima di procedere con il relativo rimessaggio, tutti i componenti metallici, particolarmente quelli con componenti mobili, vanno leggermente lubrificati utilizzando un lubrificante leggero oppure vanno leggermente ingrassate, accertandosi che il grasso lubrificante non entri assolutamente in contatto con qualsiasi componente di scorrimento sulla corda.

STOCCAGGIO: Dopo tutte le operazioni necessarie di pulizia, asciugare completamente il prodotto, riporlo nel relativo involucrio in luogo asciutto, ad ambiente chimico neutro e lontano da umidità eccessiva, da agenti corrosivi e/o da qualsiasi altra possibile causa di danneggiamento. In nessun caso il prodotto deve essere stoccato se umido, bagnato e/o non accuratamente asciugato.

TRASPORTO O SPOSTAMENTO: E' necessario proteggere l